A dramatic scene of a cave with a waterfall and a person climbing. The scene is dark, with light streaming in from an opening at the top, creating a waterfall effect. A small figure is visible climbing the rock face. The overall mood is one of mystery and spiritual journey.

**God's
Graciousness in
Times of Spiritual
Lowliness**

**神在屬靈低潮時所賜
的恩典**

**Pastor Alex Liu
劉以信 長老**

**The Life of *Elijah*
以立亞的生平**

列王記上 19: 2

1 King 19: 2

² 耶洗別就差遣人去見以利亞、告訴他說、明日約在這時候、我若不使你的性命像那些人的性命一樣、願神明重重的降罰與我。

² Then Jezebel sent a messenger to Elijah, saying, “So may the gods do to me and more also, if I do not make your life as the life of one of them by this time tomorrow.”

列王記上 19: 3

1 King 19: 3

**3 以利亞見這光景
、就起來逃命、
到了猶大的別是
巴、將僕人留在
那裡。**

**3 Then he was afraid,
and he arose and ran
for his life and came to
Beersheba, which
belongs to Judah, and
left his servant there.**

*“The best of men are but men at
best.”*

“人中之精英畢竟頂多還只是人。”

AW Pink

1. *He lost his focus on the greatness
God.*

他失去了他對「神是偉大的」這個特性的專注。

*If you find yourself looking down
spiritually, then it's time to look back up
on God.*

如果你發現你屬靈的眼光已經向下看了，那就是時候到了該向上舉目仰望神。

**2. He lost his commitment to the
Word of
God.**

他失去了他對神的話的執著。

詩篇 119: 105

Psalm 119: 105

105 你的話是我腳
前的燈、是我路
上的光。

105 Your word is a lamp
to my feet and a light to
my path.



2. He lost his commitment to the Word of God.

他失去了他對神的話的執著。
When you're not committed to God's Word, the question is not *will* you drift away from God's will, but *when* and *how far* will drift away from God's will.

當你不執著於神的話的時候，那就不是你會不會遠離神旨意的問題了，而是你將會在什麼時候離開神的旨意而且會離開它離的遠。

**3. He lost his desire to live for God .
他失去了要為主而活的意願。**

列王記上 19: 3-4

³ 以利亞見這光景、就起來逃命、到了猶大的別是巴、將僕人留在那裡。

⁴ 自己在曠野走了一日的路程、來到一棵羅騰樹下、就坐在那裡求死、說、耶和華阿、罷了、求你取我的性命、因為我不勝於我的列祖。

1 King 19: 3-4

³ Then he was afraid, and he arose and ran for his life and came to Beersheba, which belongs to Judah, and left his servant there.

⁴ But he himself went a day's journey into the wilderness and came and sat down under a broom tree. And he asked that he might die, saying, "It is enough; now, O LORD, take away my life, for I am no better than my fathers."

God's Gracious Response
神富有恩典慈愛的回應

列王記上 19: 5-6

1 King 19: 5-6

⁵ 他就躺在羅騰樹下、睡著了。有一個天使拍他、說、起來喫罷。

⁶ 他觀看見頭旁有一瓶水、與炭火燒的餅、他就喫了喝了、仍然躺下。

⁵ And he lay down and slept under a broom tree. And behold, an angel touched him and said to him, "Arise and eat."

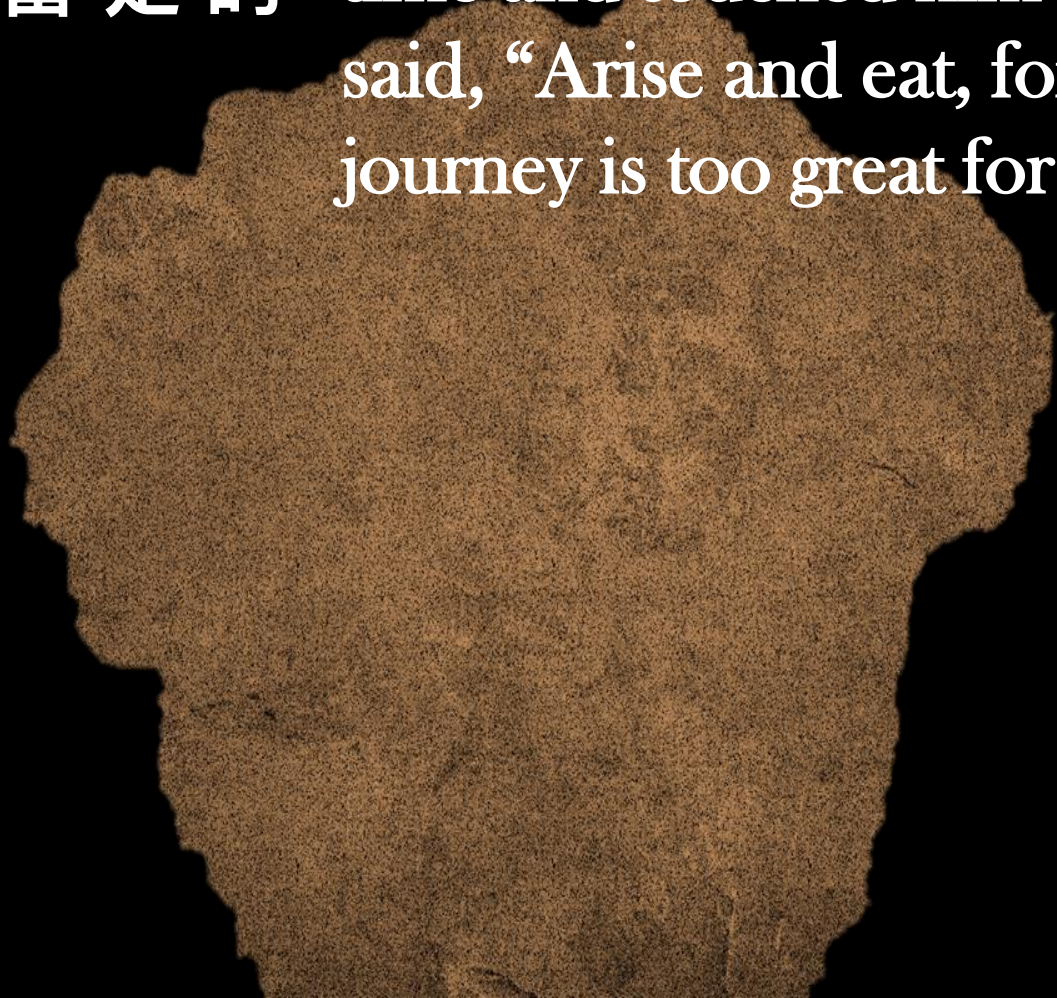
⁶ And he looked, and behold, there was at his head a cake baked on hot stones and a jar of water. And he ate and drank and lay down again.

列王記上 19: 7

1 King 19: 7

7 耶和華的使者第二次來拍他、說、起來喫罷、因為你當走的路甚遠。

7 And the angel of the LORD came again a second time and touched him and said, "Arise and eat, for the journey is too great for you."



God's Gracious Response: **神富有恩典慈愛的回應:**

**God is the ultimate source of
rest**

for the weary. ~

神是勞苦的人得安息的源頭。

馬太福音 11: 28-29

28 凡勞苦擔重擔的人、可以到我這裡來、我就使你們得安息。

29 我心裡柔和謙卑、你們當負我的軛、學我的樣式、這樣、你們心裡就必得享安息。

Mathew 11: 28-29

28 Come to me, all who labor and are heavy laden, and I will give you rest.

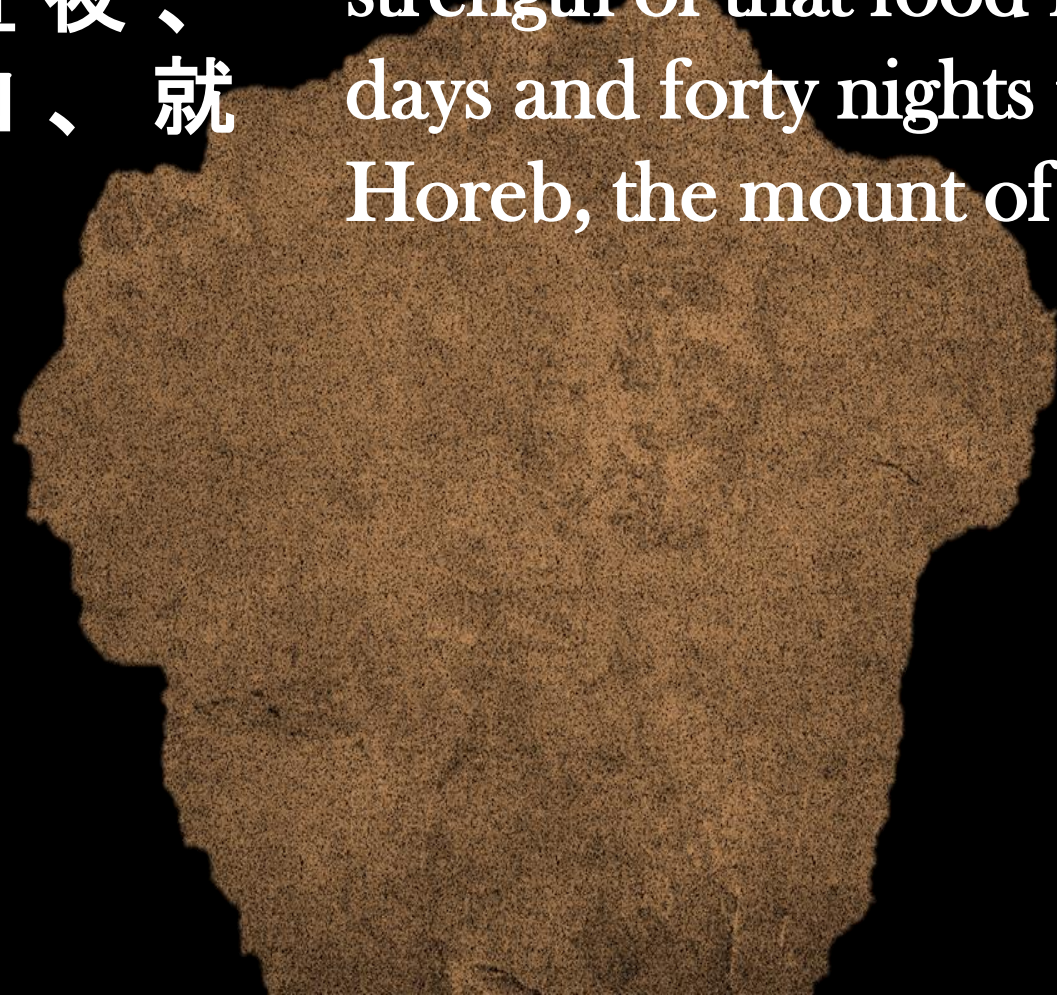
29 Take my yoke upon you, and learn from me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. 30 For my yoke is easy, and my burden is light.”

列王記上 19: 8

1 King 19: 8

8 他就起來喫了喝了
、仗著這飲食的力
、走了四十晝夜、
到了 神的山、就
是何烈山。

8 And he arose and ate and
drank, and went in the
strength of that food forty
days and forty nights to
Horeb, the mount of God.



列王記上 19: 9

1 King 19: 9

9 他在那裡進了一個洞、就住在洞中。耶和華的話臨到他說、以利亞阿、你在這裡作甚麼。

9 There he came to a cave and lodged in it. And behold, the word of the LORD came to him, and he said to him, "What are you doing here, Elijah?"

列王記上 19: 10

1 King 19: 10

¹⁰ 他說、我為耶和
華萬軍之神大發
熱心、因為以色列
人背棄了你的約、
毀壞了你的壇、用
刀殺了你的先知、
只剩下我一個人、
他們還要尋索我的
命。

¹⁰ He said, "I have been very jealous for the LORD, the God of hosts. For the people of Israel have forsaken your covenant, thrown down your altars, and killed your prophets with the sword, and I, even I only, am left, and they seek my life, to take it away."

列王記上 19: 11

11 耶和華說、你出來站在山上、在我面前。那時耶和華從那裡經過、在他面前有烈風大作、崩山碎石、耶和華卻不在風中。地震、耶和華卻不在其中。

1 King 19: 11

11 And he said, "Go out and stand on the mount before the LORD." And behold, the LORD passed by, and a great and strong wind tore the mountains and broke in pieces the rocks before the LORD, but the LORD was not in the wind. And after the wind an earthquake, but the LORD was not in the earthquake.

列王記上 19: 12-13

1 King 19: 12-13

12 地震後有火、耶和華也不在火中。火後有微小的聲音。

13 以利亞聽見、就用外衣蒙上臉、出來站在洞口。有聲音向他說、以利亞阿、你在這裡作甚麼。

¹² And after the earthquake a fire, but the LORD was not in the fire. And after the fire the sound of a low whisper.

¹³ And when Elijah heard it, he wrapped his face in his cloak and went out and stood at the entrance of the cave. And behold, there came a voice to him and said, "What are you doing here, Elijah?"

God's Gracious Response: **神富有恩典慈愛的回應:**

**God is the ultimate source of rest
for the weary.**
神是勞苦的人得安息的源頭。

**At times, God reveals Himself in
gentleness and mercy when we
expect His power and rebuke.**

**有時候，當我們以為神要責備我們並
展示祂的能力時，祂讓我們看見的反
而是祂對我們的溫柔和憐憫。**